Proudly funded by the NSW Government through the NSW Social Cohesion Grants for Local Government.

# Tóm tắt Tuyên bố của CBCity về Công lý Xã hội

## Công lý xã hội là gì?

Công lý xã hội là về việc mọi người đều được đối xử công bằng. Người bị kỳ thị vì giới tính, tuổi tác, khuyết tật, thu nhập, chủng tộc, nền tảng văn hóa, tôn giáo, bản dạng giới tính/tình dục và quốc tịch thường bị thiệt thòi vì bị đối xử bất công.

Bất công xã hội có thể có nhiều tầng lớp vì các vấn đề như giáo dục, việc làm, thu nhập, chăm sóc sức khỏe, truy cập thông tin/trở ngại ngôn ngữ, quyền sử dụng đất đai, sử dụng dịch vụ, kỳ thị xã hội, bảo đảm về chỗ ở và thực phẩm, thành kiến và bất bình đẳng, tham gia vào các tiến trình dân chủ và các chuẩn mực xã hội, thái độ và hành vi cố hữu.

Các cộng đồng không đồng nhất. Là những cá nhân riêng biệt, bản sắc của chúng ta phức tạp, chồng chéo, có thể thay đổi theo thời gian và bị ảnh hưởng bởi hoàn cảnh cá nhân cũng như trải nghiệm của chúng ta tại một địa điểm nào và cộng đồng nào.

## Tuyên bố quyết tâm của CBCity về công lý xã hội

Tuyên bố của CBCity về Công lý Xã hội (Tuyên bố) là quyết tâm của Hội đồng Canterbury-Bankstown (CBCity) và cộng đồng tại đây nhằm thúc đẩy công bằng, hòa nhập, bình đẳng và trao quyền hành động. Tuyên bố khuyến khích mọi người cùng nhau làm việc trong sự hiểu biết và tôn trọng, giải quyết vấn đề thù hận và chia rẽ, và ủng hộ các hoạt động tốt. Tuyên bố hướng dẫn các doanh nghiệp, tổ chức và mọi người tại địa phương đưa công lý xã hội vào cuộc sống và sinh hoạt hàng ngày của mình.

Tuyên bố này cung cấp sự hướng dẫn cho tất cả chúng ta trong việc thực hiện các nguyên tắc công lý xã hội tại các vùng lân cận, các nhóm cộng đồng, tổ chức và do-anh nghiệp tại địa phương. Tuyên bố mời mọi người tham gia và giúp tạo ra một tương lai toàn diện hơn. Mọi người, các doanh nghiệp, nhóm cộng đồng và tổ chức tại địa phương muốn tham gia vào Tuyên bố này có thể tìm thêm thông tin tại cb.city/SJC

## Mục đích của Tuyên bố này

Tuyên bố hướng dẫn chúng ta trong việc quảng bá công lý xã hội, giải quyết sự bất bình đẳng và bảo đảm quyền tiếp cận công bằng cho tất cả mọi người trong cộng đồng. Công lý xã hội là quyền cơ bản của con người và là nền tảng của một xã hội công bằng và bình đẳng. Chúng tôi quyết tâm thúc đẩy công lý xã hội và giải quyết sự bất bình đẳng trong hệ thống hiện có trong cộng đồng của chúng ta.

Tuyên bố nhấn mạnh đến việc đưa ra quyết định tập thể, tôn trọng các quan điểm và sự gắn kết khác nhau. Với sự am hiểu sau các cuộc thảo luận với hơn 285 người trong cộng đồng và cùng soạn thảo với cộng đồng, tuyên bố phản ánh quyết tâm giảm bớt bất công xã hội và tăng cường sự hòa nhập.

## Vai trò của CBCity và cộng đồng trong việc xây dựng một nền văn hóa công bằng xã hội

Cả CBCity và cộng đồng nói chung đều đóng vai trò quan trọng và năng động như nhau trong việc xây dựng một nền văn hóa công lý xã hội bền vững và thực hiện trong quyết tâm đã được nêu ra trong Tuyên bố này.

Bất kỳ ai ở Canterbury-Bankstown đều có thể tham gia Tuyên bố này. Chúng tôi khuyến khích mọi người tham gia xây dựng một nền văn hóa công lý xã hội.

Hội đồng và cộng đồng có những vai trò và hoạt động khác nhau trong việc thực hiện Tuyên bố này. Những vai trò này có thể bao gồm việc dẫn đầu bằng cách đưa vào các nguyên tắc công lý xã hội, vận động thay đổi trong xã hội, kết nối với những người khác thuộc nhiều nền tảng và trải nghiệm khác nhau, cung cấp các dịch vụ công bằng và toàn diện, lên tiếng về các bất công xã hội, hợp tác với người khác để đại diện cho các cộng đồng thiểu số và hỗ trợ lẫn nhau.

## Công lý xã hội có ý nghĩa gì đối với cộng đồng chúng ta?

Qua các cuộc thảo luận với cộng đồng Canterbury-Bankstown trong khi soạn thảo Tuyên bố này, họ cho chúng tôi biết công lý xã hội có nghĩa là:

- Giáo dục, khả năng tác động đến việc đưa ra quyết định và biết cách thức các quy trình hoạt động ra sao cũng như cách thức đóng góp ý kiến và tham gia hiệu quả
- Trao quyền hành động, tham gia và cảm thấy an toàn khi lên tiếng và bảo đảm tiếng nói của cộng đồng được lắng nghe và coi trọng
- Tôn trọng sự khác biệt và quan điểm khác nhau của chúng ta trong sự đồng cảm, hiểu biết và chính chắn
- Quyền tự chủ, khả năng và sự lựa chọn để là chính mình và đưa ra các quyết định độc lập về các vấn đề tác động đến chúng ta và cộng đồng
- Lòng tốt, sự tôn trọng và phẩm giá cho mọi người – các nhu cầu cơ bản được đáp ứng và các quyền hạn được công nhận – và trợ giúp những người đang gặp khó khăn
- Không có kỳ thị và việc không cho tham gia
- Ủng hộ sự đa dạng, hòa nhập và đại diện
- Kết nối với nhau, tăng cường kết nối cộng đồng và cùng nhau làm việc để bảo đảm có sự tiếp cận công bằng với các nguồn lực và "biến mọi thứ thành hiện thực"

## Nguyên tắc công lý xã hội của CBCity

Dựa trên tất cả những thông tin này, các nguyên tắc công lý xã hội mà chúng tôi quyết tâm thực hiện gồm có:

1. **Nhân quyền** - Chúng tôi công nhận và tôn trọng các quyền cơ bản của cá nhân và tập thể, kể cả quyền mỗi người được tự quyết, tham gia và được thông tin, cũng như quyền tập thể về phẩm giá, bất kể chủng tộc, giới tính, khuynh hướng tình dục, khuyết tật, tuổi tác hay địa vị kinh tế xã hội của chúng ta.
2. **Công bằng** - Chúng tôi muốn mọi người được đối xử công bằng và có quyền sử dụng bình đẳng các cơ sở hạ tầng, dịch vụ và quyền tham gia. Quan trọng là mọi người có thể tới với các dịch vụ và hỗ trợ mà họ cần và phải được thấu hiểu và phát triển.
3. **Truy cập và hòa nhập** - Chúng tôi muốn mọi người ở Canterbury-Bankstown cảm thấy được chào đón và tự do tới, tham gia và đóng góp đầy đủ vào đời sống cộng đồng và có thể có được sự giúp đỡ và hỗ trợ khi cần. Hòa nhập là khi những tiếng nói và trải nghiệm khác nhau được coi trọng và định hướng cho cộng đồng, các dịch vụ, cơ sở hạ tầng và chương trình của chúng ta.
4. **Sự trao quyền hành động** - Chúng tôi muốn mọi người cảm thấy có năng lực và sự tự tin để góp phần vào các quyết định ảnh hưởng đến chính chúng ta cũng như cộng đồng. Sự trao quyền hành động có từ sự giáo dục, được thông tin và có nhận thức. Một cộng đồng kiên cường được trao quyền để biểu hiệu các quan điểm và trải nghiệm đa dạng, tham gia vào việc đưa ra quyết định, vận động cho các nhu cầu cá nhân và tập thể, và đóng góp để Canter-bury-Bankstown trở thành một cộng đồng công bằng về mặt xã hội.